

Omarú Djaló Abreu

A.S.A., Praia – Republic of Cabo Verde • Mobile (+238) 997 0858

• e-mails: djalo.abreu.trad@gmail.com; lc.info@langconsult.biz

January 2019

SENIOR TRANSLATOR AND INTERPRETER

Mr. Omarú Djaló Abreu is a professional English-into-Portuguese/Cabo Verdean Creole Translator and Interpreter with over 15 years of experience in the translation industry and mastery of linguistic content and information technology tools, excelling in diverse professional fields and environments. Mr. Abreu is a former staff and consultant of some international organizations, notably, the United Nations, ACDI-VOCA/USAID and Peace Corps. As a language teacher and UN Staff for 7 years, he has also garnered important experience inside and outside the country, especially in the fields of International Development, Project Management, Drugs and Crime, Security, Education and Social Sciences working for Organizations and Consulting companies in these fields. Mr. Abreu is the Founder and CEO, as well as a Senior Translator, Interpreter and Project Manager at *Lang Consult*, (www.langconsult.biz) a leading translation agency in Cabo Verde, specializing in major African official and native languages – English, French, Portuguese, as well as Arabic, Swahili, Yoruba, Zulu, Cabo Verdean Creole and many others.

PROFESSIONAL EXPERIENCE

Lang Consult, S.U. Lda.

Executive Director, Senior Translator, Interpreter & PM
Praia, Cabo Verde

August 2017 - Date

Translator & Interpreter – Praia, Cabo Verde

(2004 to Date)

Working Languages

- English into Portuguese (African and European)
- Portuguese into English
- French into Portuguese
- Portuguese into French
- Cabo Verdean Creole into English
- English into Cabo Verdean Creole

Common Fields of Work/ Expertise:

- International Development and Relations; Project Management; Community Development; Justice and Security; Health and Medical (prevention, treatment and care); Education (training manuals); Social Sciences; Computer Sciences & IT; Finance; Statistics; Humanities; Agriculture and Food Security; and Law.

UNODC/United Nations, Praia, Cabo Verde
2017)

(June 2010 to July

- Assistant Project Coordinator / National Program Officer – Consultant
- Senior Translator & Interpreter

ACDI/VOCA - USAIDS, Praia, Cabo Verde

(June 2007 to January 2008)

- Administrative Officer of the USA Food Program for Cabo Verde
Program PL-480

Ministry of Education – Praia, Cabo Verde

(1997 to June 2007)

- High School English Language Teacher;
- English Language Chief of Department;
- English Language Tester for the Ministry of Education during the recruitment of new teachers;

Peace Corps Trainer – Cabo Verde – São Domingos, Santiago

(2004 – 2006)

- Translator & Interpreter
- Peace Corps Language Tester: International Certificate - Nº 0915;
- Portuguese and Creole Language Instructor;
- Community Development Trainer;
- Pedagogy Adviser/Consultant to TOEFL

COMPUTER SKILLS

Experienced User of Microsoft Word, Excel, Power Point, Access; Outlook Express; Scanning Technology; Internet. Advanced User of Computer-Assisted Tools – SDL TRADOS STUDIO
2015/2017

EDUCATION AND PROFESSIONAL TRAINING

University of Salford, Manchester, UK

Master's Degree in Project Management, 2015-Date (on-going)

Instituto Superior de Educação (UniCV), Praia

B.A. in English Studies, 2004

Universidade Jean Piaget, Praia

Business English, 2003

Tradulínguas – Portugal: Online Course

Translation for Economy 2010

University of Oregon – USA: Online Course

English for Specific Purposes - Best Practices, 2012

LANGUAGES

Cabo Verdean Creole: Mother Tongue

Portuguese: Official Language - Excellent Reading, Writing and Speaking

English: My Major - Excellent Reading, Writing and Speaking

French: Excellent Reading and Writing; Good Speaking Skills

Spanish: Good Listening and Reading Proficiency

References/Additional Information¹:

¹ Additional References available upon request